

# Nouvelles touristiques

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française**

Band (Jahr): **22 (1976)**

Heft 9

PDF erstellt am: **10.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Nouvelles touristiques

## Restaurant diététique à Zurich

La chaîne de restaurants Mövenpick a mis en service à la Dreikönigstrasse à Zurich son premier restaurant diététique. L'établissement intitulé « Timber Lunch » est ouvert du lundi au vendredi de 11 h. 30 à 14 h. 30. Les fumeurs doivent renoncer à leurs cigarettes !

## Ouverture d'un musée de la paille à Wohlen

Wohlen, dans le canton d'Argovie, a récemment ouvert un musée de la paille unique en son genre. En effet, une exposition y relate l'histoire de l'industrie du tressage des chapeaux de paille en Argovie pendant les deux cents dernières années. Heures d'ouverture : mercredi après-midi, samedi et dimanche.

## Nouveautés touristiques des CFF

Les chemins de fer fédéraux ont mis à leur programme trois nouveautés touristiques. Une carte journalière au prix de F. 13.— (F. 19.50 en 1<sup>ère</sup> classe), des rabais pour familles sont accordés sur le réseau suisse aux voyageurs venant de France, Allemagne, Autriche, Italie, Belgique et Pays-Bas. Le premier adulte paie le billet entier, les autres la moitié du billet et les enfants de 6 à 16 ans le quart du billet. Les cartes pour familles peuvent être retirées dans les gares principales, les bureaux de

voyages et les agences de l'ONST. Des réductions sont également accordées aux groupes voyageant sur les trains TEE Iris et Edelweiss entre Zurich-Bruxelles et retour.

## Zweisimmen : Vacances pour personnes âgées

Zweisimmen (960 m), dans l'Oberland bernois, offre cet été, pour la première fois, un arrangement forfaitaire pour les personnes âgées qui comprend 5 nuits — du mardi au dimanche — avec pension complète à l'hôtel Terminus, libre entrée à la piscine chauffée, excursions au Rinderberg et à Gruyères ainsi qu'une visite de fromagerie. Prix : F. 190.— pour les messieurs de plus de 65 ans et dames de plus de 62 ans. Pour les prospectus, s'adresser à l'Office du tourisme de Zweisimmen, CH-3770 Zweisimmen.

## Arosa : A la découverte...

Le Kulm Hôtel à Arosa, inauguré en décembre dernier, offre cet été, sous la direction de Hans C. Leu, une semaine de randonnées à la découverte des bouquets, edelweiss, marmottes, chèvres et autres. Lors de cette excursion de deux jours, un repas sera servi sur l'alpe avec du lait, fromage et pain alors que la nuit sera passée dans une cabane. Prix par personne et par semaine : F. 350.— (chambre double avec douche/WC) à F. 490.— (chambre double avec bain/WC et balcon).

## Avec le « Night Boat » sur le lac des Quatre-Cantons

De la mi-mai à la mi-septembre, le « Night Boat » prend le

large chaque soir sur le lac des Quatre-Cantons. Les hôtes ont l'occasion de se distraire (musique et danse) et d'assister à une manifestation folklorique suisse.

## Rendez-vous folklorique de Villars

Pour la septième fois, Villars-sur-Ollon a organisé, du 9 au 11 juillet, son traditionnel rendez-vous folklorique avec les fanfares d'Ollon, de Gryon et de Bex. Le samedi, environ 40 sociétés de musique joueront pour un concours. D'autres formations étaient présentes le dimanche, avec également les bûcherons tyroliens et des groupes folkloriques de Troistorrens et Chesières. De nombreuses représentations avec attractions avaient été prévues pour le soir.

## Abonnement suisse des entreprises de transport à câbles en été également

Cet été, les touristes ont eu l'occasion d'apprécier l'abonnement suisse des entreprises de transport à câbles, car pratiquement toutes les remontées mécaniques en acceptent les coupons. Nouveauté : une réduction de 25 % est accordée sur l'abonnement (valeur F. 132.— et prix F. 100.—). L'abonnement à F. 60.— (valeur F. 75.—) reste valable.

## Vacances à Lenzerheide-Valbella

Lenzerheide-Valbella, aux Grisons, offre de nombreuses possibilités de vacances hobbys. Des arrangements forfaitaires tels que randonnées, cyclisme, pêche, tennis, golf, voile, tir aux pigeons d'argile et équita-

tion sont prévus au programme. Le logement a lieu dans des hôtels de toutes catégories ou en appartements de vacances. Une semaine de cyclisme, avec logement en appartement, coûte F. 99.— par exemple. Un supplément de F. 40.— pour adultes et F. 20.— pour enfants donne droit, pour l'arrangement Rothorn et Scalottas, au libre parcours pendant 6 jours sur ces remontées mécaniques et à diverses distractions : boccia, place de jeux pour enfants, toboggan, etc. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à l'Office du tourisme de Lenzerheide-Valbella, CH-7078 Lenzerheide.

### **Voyage en Suisse pour les fins gourmets...**

En collaboration avec les hôtels chics de Suisse, Swissair organise des vacances gastronomiques pour professionnels et amateurs. Au programme citons des démonstrations, dîners de gala dans des restaurants de luxe, spécialités nationales, régionales et internationales, folklore suisse, documentation culinaire des mets servis et excursions en car dans les plus belles régions de Suisse. L'arrangement forfaitaire — à partir de l'aéroport de Kloten — de F. 1050.— pour 8 jours et F. 2118.— pour 14 jours comprend le logement en chambre double avec bain dans des hôtels de première classe, le service, les taxes et les prestations ci-dessus. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à un bureau Swissair ou directement à Chic Hotels, Lavaterstrasse 11, CH-8027 Zurich.

### **Voyage en Suisse avec Hotelplan**

L'agence de voyages Hotelplan a proposé cet été un voyage

circulaire en Suisse centrale, orientale et méridionale en train, bus, bateau et même... hélicoptère pour passer de Linthal à Domat/Ems. Ce programme comporte aussi une excursion en bateau à vapeur sur le lac des Quatre-Cantons, une autre en train à vapeur au Rigi, un trajet en première classe avec le Chemin de fer rhétique jusqu'à St-Moritz, de là à Lugano par le col de la Maloja via Chiavenna, puis une excursion au Monte Generoso, visite de Campione et enfin en TEE par le Saint-Gothard. Le forfait, dès F. 798.—, comprend le logement en hôtels de première classe (6 jours), la pension complète, voyages en train en première classe, les taxes et le guide. Inscriptions : Hotelplan, Habsburgerstrasse 9, CH-8031 Zurich.

### **Rénovation d'un hôtel à Appenzell**

L'hôtel Schwarzer Adler à Appenzell vient d'être réouvert après une année de travaux de rénovation. L'établissement, aménagé en style appenzellois, possède 26 lits en chambres avec bain ou douche, WC et quelques-unes avec balcon. Prix : de F. 20.— à F. 24.— en chambre double sans bain avec petit déjeuner, par nuit et par personne, et de F. 28.— à F. 30.— avec bain.

### **Vacances gratuites à Beatenberg**

Sur sa terrasse qui domine le lac de Thoune et offre un large panorama, Beatenberg propose à nouveau cette année une offre spéciale de basse saison. Toute personne qui passera 14 ou 21 jours de vacances du 20 avril au 27 juin ou du 2 octobre au 19 décembre prochains dans l'un des 11 hôtels ou pensions faisant partie de

cette offre, ne paiera que pour 12 ou 18 jours respectivement.

### **Centre thermal à St-Moritz**

Depuis le 1er juin, St-Moritz, avec ses sources connues depuis la préhistoire a inauguré un nouveau centre thermal. Le centre comporte entre autres une salle de gymnastique, des bains d'eaux minérales et de boue, des salles de détente et de massage, ainsi qu'un bain hydrothérapique Kneipp. Ce dernier est absolument nouveau en Suisse.

### **L'hôtel « Drei Könige am Rhein » à Bâle fête ses 950 ans**

L'Hôtel « Drei Könige am Rhein » à Bâle, une des auberges les plus vieilles d'Europe — où bien des célébrités, de Napoléon au roi de Suède, se sont restaurées — fête cette année ses 950 ans d'existence. L'établissement fut entièrement rénové ces cinq dernières années, sans cependant avoir perdu son cachet. Notons encore que l'hôtel « Drei Könige am Rhein » est membre du Groupement des hôtels de tout premier rang de Suisse.

### **Souvent méconnues, mais toujours fascinantes : les grottes en Suisse**

(onst) — de Pâques à octobre toute une série de grottes sont ouvertes au public. Découvert en 1943 à *St-Léonard*, entre Sion et Sierre, le plus grand lac souterrain d'Europe se visite en bateau. *St-Maurice* est connu pour sa Grotte-aux-Fées, découverte en 1863, avec ses stalactites qu'anime une cascade de passé 50 m. Depuis 1974, les grottes de *Vallorbe* sont ouvertes au public : voir en particulier la longue galerie de 80 m. qui conduit à la salle du Cairn dont les formations

calcaires sont illuminées. Les deux grottes de l'Ajoie, *Milandre* et *Réclère*, valent aussi le détour. Près d'*Interlaken*, les grottes de St-Béat constituent un labyrinthe avec d'énormes cavernes, des gorges et des cascades, ainsi que la reconstitution d'un site préhistorique. A *Baar*, près de Zoug, les Höllgrotten sont creusées dans d'épaisses couches de tuf. Dans le canton de Schwyz, les grottes du Hölloch dans le *Muotatal*, avec leurs formes fantasmagoriques, comptent parmi les plus vastes du monde de *Sandbalm* près de Göschenen sur la ligne du Gothard. C'est la plus grande grotte de cristal de roche dans les Alpes ; desservie par les cars postaux, elle est accessible sur 250 m. où alternent les filons de quartz, de calcite et de chlorite.

### SUISSE — pas plus loin — pas plus cher

Savez-vous qu'il existe en Valais, à 2000 m d'altitude, un hôtel qui propose une semaine (chambre avec eau courante) pour le prix forfaitaire de 87 F suisses ? Des semaines en pension complète à moins de 600 F français ? Des logements de vacances à prix très modérés ? Des avantages importants sont aussi accordés sur les transports. La carte suisse de vacances, exclusivement réservée aux personnes résidant hors de Suisse, qui permet d'entreprendre de nombreuses excursions en train, en autocar postal ou en bateau.

Pour les voyages « en solitaire », sans le concours d'un agent de voyages ; sachez que les hôtels suisses n'ont pas augmenté leurs prix depuis deux ans, le litre de super coûte 1 franc suisse, et les autoroutes sont sans péage. Si l'on désire s'arrêter dans

une région, particulièrement séduisante, sachez que les offices de tourisme locaux proposent des séjours forfaitaires comprenant très souvent la pratique ou l'enseignement de son passe temps favori, tennis, golf, voile, ski nautique, artisanat etc...

### Tourisme suisse : lueurs d'espoir à l'horizon

Placée sous la présidence de M. Gastone Luvini, la 36<sup>e</sup> assemblée générale de l'Office national suisse du tourisme (Onst) s'est déroulée à Lugano. Selon le rapport présenté par M. Werner Kaempfen, directeur de l'Onst, l'expansion du tourisme s'est tassée tant en Suisse qu'à l'échelle nationale. Néanmoins, 1975 s'inscrit au quatrième rang dans la statistique de notre tourisme. A fin avril 1976, le résultat sera probablement comparable à celui de l'hiver précédent, tandis que les réservations pour l'été sont légèrement supérieures. On peut donc parler d'estime l'Onst d'une lueur d'espoir à l'horizon, mais il serait prématuré d'affirmer si elle signifie « beau temps durable » ou « haute pression passagère ».

En 1975, on a dénombré 33.578.675 nuitées dans les hôtels et établissements de cure, soit 1.108.959 ou 3,2 % de moins que l'année précédente, avec la ventilation suivante : 19.357.237 pour les hôtes étrangers (— 444.159 ou — 2,2 %) et 14.221.438 pour les touristes de Suisse et du Liechtenstein (— 664.800 ou — 4,5 %). Dans l'hébergement complémentaire (appartements de vacances, auberges de jeunesse, camping, caravaning, etc.), les premiers résultats provisoires se présentent comme suit : environ 32.151.900 nuitées, avec un recul de 388.900 ou 1,2 % par rapport à 1974. Ainsi, le total général

s'est établi à 65.730.600 nuitées, en diminution de 1.497.900 ou 2,2 % par rapport à l'année antérieure.

La capacité concurrentielle du tourisme suisse est soumise à la très forte influence du cours élevé du franc (en moyenne, hausse d'environ 55 % par rapport à 15 devises importantes de nos partenaires commerciaux). En conséquence, l'Onst renforce son activité d'information et de propagande, à l'intérieur et à l'étranger, pour l'année courante. En Suisse, une campagne d'insertions et d'affichage mettra en évidence les vacances au pays avec le slogan « la Suisse, à votre porte, à votre portée », à l'étranger — spécialement en Allemagne fédérale, en France, au Benelux, en Scandinavie et aux USA — une grande campagne d'insertions est menée avec les appels « la Suisse au cœur de l'Europe, et les hôtes dans son cœur » et « en Suisse, pour votre argent des vacances en or ». Simultanément, des journalistes et reporters étrangers sont invités par l'Onst à visiter la Suisse. (ats)

**GRAND STOCK**  
de  
**PETITS ROULEMENTS  
RADIOUX**  
Alésage : 1 % à 10 %



**ROULEMENTS MINIATURES  
BIENNE S. A.**

REPRÉSENTANT :  
Sté William BAEHNI et Cie  
147, rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
333-46.54



Une gamme R. M. B.